

## **Mokinių darbų pavyzdžiai, ilustruojantys pagrindinio ugdymo (anglų kalbos) pasiekimus pagal Bendrųjų Europos kalbų metmenų lygius ir komentarai**

Pateikiame mokinių parašytų tekstų pavyzdžių su komentarais pagal Bendrųjų Europos kalbų metmenų (BEKM) kalbos mokėjimo lygių aptartis.

Komentuojama atsižvelgiant į leksinę, gramatinę, ortografinę ir diskurso kompetencijas.

Kiekvienas mokinio darbas priskiriamas kalbos mokėjimo lygiui A2 arba B1.

### Komunikacinių kalbinių kompetencijų aptartis pagal Bendruosius Europos kalbų metmenis:

#### Leksinė kompetencija – žodyno aprėptis ir vartojimas

B1	Žodyno mokama užtektinai, kad šiek tiek perfrazuojant būtų galima perteikti savo mintis dauguma su asmeniniu gyvenimu susijusių temų: šeimos, pomėgių, darbo, kelionių, pakalbėti apie dabarties įvykius.
A2	Žodynas pakankamas, kad būtų galima perteikti ir gauti informaciją kasdienio gyvenimo situacijose žinomomis temomis.
	Žodyno pakanka paprasčiausiems bendravimo poreikiams patenkinti. Žodyno užtenka, kad būtų patenkinti pagrindiniai išgyvenimo poreikiai.
B1	Gerai vartojamas pagrindinis žodynas, bet reiškiant sudėtingesnes mintis ar susidūrus su nežinomomis temomis bei situacijomis pasitaiko didesnių klaidų.
A2	Gebama vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.

#### Gramatinė kompetencija – gramatinis taisyklingumas

B1	Žinomuose kontekstuose bendraujama pakankamai taisyklingai; iš esmės gramatika vartojama gerai, nors gimtosios kalbos įtaka pastebima. Klaidų pasitaiko, bet yra aišku, kas norima pasakyti.
	Gana taisyklingai vartojami dažnai pasitaikantys sakinių konstrukcijos ir su labiau nuspėjamomis situacijomis susiję pasakymai.
A2	Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos, bet nuolat daroma esminių klaidų: pavyzdžiui, painiojami laikai, nederinama; vis dėlto paprastai aišku, kas norima pasakyti.

#### Ortografinė kompetencija– rašyba

B1	Geba kurti ištisinį tekstą, kuris iš esmės yra suprantamas. Rašyba, skyryba ir teksto išdėstymas yra pakankamai taisyklingi, kad būtų galima sekti mintį.
A2	Geba nurašyti paprastus sakinius kasdienio gyvenimo temomis: pavyzdžiui, paaiškinimus, kaip kur nors nueiti. Geba pakankamai taisyklingai fonetiškai (tačiau nebūtinai visiškai taisyklingai bendrinės kalbos rašybos požiūriu) rašyti trumpus žodžius iš savo sakytinės kalbos žodyno.

#### Diskurso kompetencija – temos plėtotė, minties ir teksto rišlumas

B1	Geba gana laisvai tiesmukai pasakoti ar ką nors apibūdinti grandinine minčių seka.
A2	Geba paprastai papasakoti atsitikimą arba ką nors apibūdinti.
B1	Geba jungti trumpesnius, paprastus pavienius elementus į rišlią grandininę minčių seką.
A2	Geba vartoti dažniausius jungiklius paprastiesiems sakiniams sieti, kad papasakotų kokį nors atsitikimą arba ką nors paprastai apibūdintų.
	Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais, kaip antai <i>ir, bet, todėl, kad</i> .

*Hello, Joe!*

*Lithuania people usually visited European Union country like Germany, Italy or France.*

*Lithuania people traveling with family or friends. Most popular activity then you traveling is visit museum or some history places. The traveling transport who Lithuanian choose is airport.*

*Best regards!*

*Name*

*I am live in Lithuania country on small city Placename. I live in Placename about twelve years.*

*I live in house who are away from school four kilometres. In school I drive with my moto. Sometimes I drive with bike.*

*My village are on beautiful places there are river, horses, mountain small park. Young people trainings on sport club or go to cinema. I like this city because it's very good people lives and this city is very beautiful. You can visit this ~~city~~ it's really nice city.*

- Žodynas pakankamas, kad būtų galima perteikti informaciją žinomomis temomis.
- Geba vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.
- Žodyno pakanka, kad sukurtų suprantamą tekstą (*it's very good people lives and this city is very beautiful. In school I drive with my moto. Young people trainings on sport club.*)
- Kartais žodynas netikslus (*traveling transport is airport, mountains, drive with bike*).

- Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos, bet nuolat daroma esminių klaidų, pavyzdžiui, painiojamos veiksmažodžių formos, nepaisoma artikiųjų, prieveiksnių, prielinksnių (*you travelling, is visit museum, transport who, I am live, young people trainings, I live in house who, on small city, go to cinema, in school I drive*).
- Klaidos netrukdo supratimui – aišku, kas norima pasakyti.

- Geba taisyklingai rašyti trumpus žodžius iš savo sakininės kalbos žodyno, trumpus paprastus sakinius kasdienio gyvenimo temomis.
- Rašybos klaidos randasi dėl neįsisavinto taisyklingo žodžių tarimo (*then – when*).

- Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais.
- Geba paprastai papasakoti atsitikimą arba ką nors apibūdinti.
- Rašo trumpais ir aiškais sakiniais (*I am live in Lithuania country on small city Placename. I live in Placename about twelve years. I like this city because it's very good people lives and this city is very beautiful.*)
- Sakinių ar pastraipų tarpusavyje nesieja jungiamaisiais žodžiais, bet tekstas gana rišlus.
- Bandoma pasitaisyti rišlumo požiūriu (~~city~~).

*Hello, Sally*

*I have your message to my when I readed this text I will happy. So my summer holidays is a wonderful with my brother we have a travel to the park. And my holidays it's a the best.*

*I live in Lithuania. When I born my parents to change place to Lithuania after I live in England. From my school a miles is two.*

*Parents my pick up to school and ride't. My village is avery beautiful because into village live a very kind and peoples. Villagers like's a fishing. They don't like't noisy car traffic. Villagers transport is a bikes. Young peoples like's to play a games to garden. I like this place because peoples are generously sometimes. I will get a many apples from peoples. So I invite you all come to Lithuania and see how we live.*

- Geba paprastais žodžiais, žodžių junginiais, įsimintomis frazėmis apibūdinti vietas, save ir kitus žmones, jų veiksmus (*we have a travel to the park, parents my pick up to school, so my summer holidays is a wonderful with my Brother, noisy car traffic*).
- Žodyno pakanka perteikti informaciją žinoma tema (*I live in Lithuania. They don't like't noisy car traffic. Villagers transport is a bikes.*)
- Geba vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.
- Žodyno pakanka paprasčiausiems bendravimo poreikiams patenkinti, e.g. nusakyti savo veiklą (*We have a travel to the park.*)

- Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos, bet nuolat daroma esminių klaidų (*readed, I will happy, holidays is, I born, a very kind and peoples, a many apples*).
- Klystama su artikeliais (*a bikes, a many apples, a miles*), vartojamos neaiškios formos (*like't, ride't*).
- Matosi gimtosios kalbos gramatikos įtaka (*When I born...*)
- Moka pasitaisyti, kas rodo išmuktų gramatinių taisyklių taikymą (*And my holidays it's a the best.*)

- Geba rašyti paprastus žodžius ir sakinius kasdienio gyvenimo temomis.
- Geba pakankamai taisyklingai fonetiškai (tačiau nebūtinai visiškai taisyklingai bendrinės kalbos rašybos požiūriu (*like's, like't*) rašyti trumpus žodžius iš savo sakytinės kalbos žodyno.
- Rašybos klaidos gana paprastuose žodžiuose (*like's*).
- Nepaisoma skyrybos (*So my summer holidays is a wonderful with my brother we have a travel to the park.*).

- Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais (*when, so, and*). (*I have your message to my when I readed this text I will happy.*)
- Kartais trūksta rišlumo (*My village is avery beautiful because into village live a very kind and peoples.*)
- Tekstas neskaidomos į pastraipas (*Villagers like's a fishing. They don't like't noisy car traffic. Villagers transport is a bikes. I like this place because peoples are generously sometimes. I will get a many apples from peoples. So I invite you all come to Lithuania and see how we live.*)

*Hello, Sally i'm be was go to lake by my other friends we play some funny games talk to another people, fishing, and much another thinks. Next day i'm and my famyli goes to the sea in Palanga city of Lithuania. We walk in streets, dance, sings, and before celebrate my moms birthday that day i'm feel very fantastic.*

*Hello i'm Name Surname and i'm living in Lithuania Placename country. In Placename i'm living all my life.*

*I'm living not to far to my school but i'm to car or scooter in school so i don't see many places, i see another school and hospital and many houses.*

*Young people from Placename be many time to friends walks around Placename centre, riding, talks, do sport I park, go to restourans, or trip to Placename or any citi. I like be whit friends because we jauking, walks anywhere, talking, riding bikes or scooters. When i'm be alone is play computer games or goes to Placename park and keepstreet workout. So in Placename you can do any much thinks ant it is mast beautiful country. Thanks for asking.*

*Name ☺*

- Žodynas pakankamas, kad būtų galima perteikti ir gauti informaciją kasdienio gyvenimo situacijose žinomomis temomis.
- Gebama vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.
- Kartais žodynas netikslus – vartoja daiktavardžius už veiksmažodius (*I'm to car*), painioja žodžius dėl gimtosios kalbos įtakos (*country – village*), kai kas nesuprantama (*keepstreet workout*).

- Vartojama nedaug paprastų išmokyti gramatinių konstrukcijų.
- Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos, tačiau labai ribotai.
- Nuolat daroma esminių klaidų – laikų, prielinksnių vartojimo, derinimo (*we sings, be many time, i'm to car, i'm be alone is play, i'm be was go to lake, by my other friends*).

- Geba pakankamai taisyklingai fonetiškai (tačiau nebūtinai visiškai taisyklingai bendrinės kalbos rašybos požiūriu) rašyti trumpus žodžius iš savo sakytinės kalbos žodyno (*famyli, thinks, citi, whit, jauking, ant, mast, moms, restourans*).
- Nepaisoma didžiųjų raidžių ir skyrybos ženklų (*i'm be was go to lake by my other friends we play some funny games talk to another people*).

- Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais (*and, because, or, so*). (*We walk in streets, dance, sings, and before celebrate my moms birthday that day i'm feel very fantastic. I like be whit friends because we jauking, walks anywhere, talking, riding bikes or scooters. So in Placename you can do any much thinks ant it is mast beautiful country.*)
- Geba vartoti dažniausius jungiklius paprastais sakiniams sieti, kad papasakotų kokį nors atsitikimą arba ką nors paprastai apibūdintų (*i'm to car or scooter in school so i don't see many places*).

*Hello, Sally,*

*How are you? Thanks for the letter. I have a holiday with the friends and we visit Italy place. Is very unique atmosphere. We most of the time walk and ride a bike, really like it.*

*Bye, Name*

*I'm living in Lithuania. Village is Placename. I have been living for the sixteen years.*

*My school is the five kilometres far away from my place. I get up at 6:00 o'clock, but sometimes 6:30 o'clock, because I really tired and need more sleep and my bus travel to the bus stop at 7:25 o'clock.*

*My village is very different and cosy. We have two shops. Young people have sport kate, clay center. I like my village because we have amazing people and we are big family. It really isn't like anywhere else. Summer we have tourists, they going to us because we have many pools.*

- Žodyno mokama užtektinai, kad būtų galima perteikti savo mintis (*How are you? We most of the time walk and ride a bike, really like it*).
  - Gerai vartojamas pagrindinis žodynas.
  - Vartojamas ir sudėtingesnis žoynas (*cosy, amazing, unique*).
  - Kartais klysta parinkdamas žodžius (*kate – kite, clay – ceramics, my bus travel – arrives; different – special*).
- 
- Gana taisyklingai vartojamos dažnai pasitaikančios sakinių konstrukcijos (*I have been living*), paprasti sakiniai (*I get up, I like my village*).
  - Pasitaiko artikelių (*the sixteen years, we are big family*), veiksmažodžio formų (*they going to us*) klaidų, jaučiama gimtosios kalbos įtaka (*I really tired, Summer we have tourists*).
- 
- Rašyba, skyryba ir teksto išdėstymas yra pakankamai taisyklingi ir tinkami, kad būtų galima sekti mintį.
- 
- Geba jungti trumpesnius, paprastus pavienius elementus į rišlią grandininę minčių seką (*I get up at 6:00 o'clock, but sometimes 6:30 o'clock, because I really tired and need more sleep and my bus travel to the bus stop at 7:25 o'clock. Summer we have tourists, they going to us because we have many pools.*)
  - Geba gana laisvai, logiškai, nuosekliai pasakoti (*I like my village because we have amazing people and we are big family. It really isn't like anywhere else.*).
  - Tinkamai vartoja jungiamuosius žodžius (*and, because, but*).

Hello, Sally

*My spring break was absolutely fantastic. I was in San Marino, Italy. I was traveling with my parents. This marvelous place was founded in 301 AD and is one of the oldest states in the world. The wather was ~~fantastic~~ very nice, I love that. It is an absolutely fantastic city and I highly recommend it to you.*

Name

*I living in Vilnius, Lithuania, for 17 years.*

*My school is nearby me, it took 5 min to walk.*

*Vilnius is a capital city of Lithuania. It is my favourit city in the world, I absolutely love it. Young people usually going to Vilnius center. Because there are great boutiques, lots of cool restaurants and nice parks. Vilnius is beautiful place with a long history and wonderful views. There are tourists there. I highly recommend to visit Gediminas castle. From them you can see view of all Vilnius. Vilnius center is a pretty small, so walking around on foot shouldn't couse a problem.*

- Gerai vartojamas pagrindinis žodynas, bet pasitaiko klaidų (*walking around on foot*).
- Vartojami ir sudėtingesni žodžiai, frazės (*marvelous place, absolutely fantastic, great boutiques, wonderful views, highly recommend*).
- Žodyno spektras kiek ribotas, frazės kartojamos, bet matomos pastangos pasitaisyti (*The wather was ~~fantastic~~ very nice.*).

- Iš esmės gramatika vartojama gerai, nors gimtosios kalbos įtaka pastebima.
- Klaidų pasitaiko, bet yra aišku, ką norima pasakyti (*My school is nearby me, it took 5 min to walk. Vilnius is a capital city of Lithuania, a pretty small.*)

- Geba kurti ištisinį tekstą, kuris yra visas suprantamas.
- Rašyba, skyryba ir teksto išdėstymas yra pakankamai taisyklingi, kad būtų galima sekti mintį, nors pasitaiko rašybos klaidų (*the wather, favourit, couse*).

- Geba laisvai tiesmukai ką nors pasakoti ir apibūdinti grandidine minčių seka.
- Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais (*and, so*).
- Tekstas ir mintys rišlūs (*This marvelous place was founded in 301 AD and is one of the oldest states in the world. Vilnius center is a pretty small, so walking around on foot shouldn't couse a problem.*)

Hello, Sally,

Thank you for a letter, I'm writing this one to answer your question about my holidays. So let's start. At holidays I was at the village with my grandmother, there I helped her with many different jobs. Overall I really liked my holidays because it was free time to relax from school stuff.

I hope you will get this letter as soon as possible.

Name

I live in Vilnius, Lithuania about fourteen years, because I borned at Placename, so there I was living 3 years.

My place is about half a city away from school it's ten kilometres I guess.

My native ~~village~~ city is Placename, my hometown, it is located near Latvia 150 kilometres away from Vilnius. There are so many lakes, basketball courts and other stuff which young people likes to do. Things to see, hm... There is a oldest tree in Lithuania he's called "Stelmužės qžuolas", but that's not all, and there so many times when in city is rally races. So, overall I like this city because I borned there, and my whole family lives in Placename.

- Žodyno pakanka mintims perteikti – ką nors papasakoti, apibūdinti.
- Gerai vartojamas pagrindinis žodynas.
- Vartojami ir sudėtingesni žodžiai (*stuff, relax, races*).
- Kartais painiojami žodžiai dėl gimtosios kalbos įtakos (*city – town*).

- Gana taisyklingai vartojamos dažnai pasitaikančios sakinių konstrukcijos.
- Pasitaiko klaidų dėl gimtosios kalbos įtakos (*I borned, I live in Vilnius about fourteen years, in city is rally races*).
- Kartais klysta su veiksmažodžiais (*young people likes*), artikkeliais (*a oldest tree*), įvardžiais (*he's called Stelmužės*), prielinksniais (*at holidays, at the village*) – klysta gana paprastose konstrukcijose bet yra aišku, ką norima pasakyti.

- Rašyba, skyryba, teksto išdėstymas taisyklingi.
- Kartais nepaisoma rašybos (*I'am writting*), skyrybos (*Overall I really liked*).

- Geba kurti aiškų, rišlų tekstą. Geba jungti sakinius į rišlią minčių seką.
- Iš esmės tinkamai vartojami jungiamieji žodžiai, frazės (*overall, because, so, and, but that's not all*).
- Pasitaiko rišlumo, jungiamųjų žodžių vartojimo netikslumų (*I live in Vilnius, Lithuania about fourteen years, because I borned at Placename, so there I was living 3 years.*).



*Hello, Sally!*

*You wanted to know how I spent my spring holidays? I have spent it in the most boring way possible: at home, watching TV. Well, I ~~ve~~ gone out a few times with friends, but it wasn't that exciting. Reply when you can about how you spent it!*

*John.*

*From the day I was born, till this day I have lived in the same rural village, Placename1. To be exact – 17 years.*

*My school is pretty far away from my home, about 9 km away. I get to the school by a bus, but, firstly, I need to get to the bus stop 2 km away from my home. My dad drives me to it every morning.*

*There isin't much to say about my native village because it is such a small one. It is located 9 km away from Placename2 town. There is nothing to do here, except play basketball... which I hate. There is nothing to see here, but I quite enjoy living here, because it is very quiet out here.*

- Turi pakankamai leksinių išteklių, kad galėtų aiškiai apibūdinti vietas, veiklas, išreikšti požiūrį (*the most boring way possible, rura village, pretty far, it is located, which I hate*).
- Pagrindinis žodynas vartojamas taisyklingai ir tinkamai.
- Vartojama ir sudėtingesnių leksinių-gramatinių konstrukcijų (*it wasn't that exciting, there isin't much to say, I quite enjoy living here*).

- Taisyklingai vartojamos gramatinės formos, nors gimtosios kalbos įtaka pastebima (*From the day I was born...*).
- Klaidų pasitaiko, bet yra aišku, kas norima pasakyti. (*I ~~ve~~ gone out a few times, to the school, by a bus*).

- Rašyba, skyryba, teksto išdėstymas tinkami, kad būtų galima sekti mintį.
- Pasitaiko rašybos klaidų (*isin't*).

- Geba laisvai ką nors pasakoti ar apibūdinti grandinine minčių seka.
- Tinkamai vartojami jungiamieji žodžiai, frazės (*to be exact, firstly*).
- Tekstas aiškus, mintys dėstomos nuosekliai (*There is nothing to do here, except play basketball... which I hate. I get to the school by a bus, but, firstly, I need to get to the bust stop 2 km away from my home. My dad drives me to it every morning.*).